



Dura-Green DIA

EN Instructions for use

DE Gebrauchsanleitung

FR Mode d'emploi

NL Gebruiksaanwijzing

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l'uso

RU Инструкция по применению

PL Instrukcja obsługi

RO Instrucțiuni de utilizare

SV Bruksanvisning

EL Οδηγίες χρήσης



SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com



SHOFU DENTAL CORPORATION

1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL GmbH

Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany



03-2019-03
SSDM00062



READ CAREFULLY BEFORE USE

Dura-Green DIA is a diamond impregnated abrasive with glass binder. SHOFU ADJUSTER is available as an accessory to dress Dura-Green DIA.

SHAPE

HP: CY5, FL3, IC5, KN7, RD3, TC2, TC4, WH6
CA: FL3, RD3, TC2
FG: FL3, RD2

INDICATIONS

Contouring and finishing of indirect restorations

- Porcelain
- Zirconia
- Lithium Disilicate etc.

PRECAUTIONS

1. This product is intended for use by dental professionals only.
2. Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in the INDICATIONS in these instructions for use.

DIRECTIONS FOR USE

1. When using intraorally, sterilize this product before use.
 - Sterilization method: autoclave this product for 3 min at 134 °C (273 °F) or 30 min at 121 °C (250 °F).
 - This product should be sterilized or disinfected by any of the following methods; chemiclave, autoclave, disinfectant liquid. Sterilize or disinfect according to each manufacturer's Instructions for use. For disinfection with chloride disinfectant liquid (sodium hypochlorite and benzalkonium chloride solution), do not immerse this product as it may cause corrosion or the working part may come off due to degradation to bonding between the head and the shank.
2. Mount this product on a dental handpiece (dental electric engine, micro motor, high-speed lathe etc.).
 - Insert the shank completely into the chuck of the handpiece, following the manufacturer's instructions.
 - Make sure that abrasive head is in good condition before use. Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt, exposure of shank due to repeated use.
 - Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
3. Use following the conventional manner.
 - Never exceed the maximum permissible rotating speed.

Point	Maximum permissible rotating speed
	30,000 min ⁻¹

- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure to thin and long abrasives. They are fragile and may bend or fracture under excessive loads.
 - Use local dust extractor, protective mask, etc while finishing to avoid adverse effect of dust to the human body.
 - Use protective equipment such as glasses while using.
 - Use SHOFU ADJUSTER to remove clogging of the debris or to adjust the abrasive to the desired size.
4. For reuse, remove any contaminants using cleaning liquid or disinfectant and sterilize.

STORAGE

Store this product avoiding exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.



VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Dura-Green DIA ist ein diamantimprägnierter Schleifkörper mit Glasbindung. SHOFU ADJUSTER ist als Zubehör zum Abrichten von Dura-Green DIA erhältlich.

FORM

HP: CY5, FL3, IC5, KN7, RD3, TC2, TC4, WH6
CA: FL3, RD3, TC2
FG: FL3, RD2

INDIKATIONEN

Konturieren und Finieren indirekter Restaurationen

- Keramik
- Zirkoniumdioxid
- Lithiumdisilikat usw.

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Dieses Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.
2. Das Produkt nur für die im Abschnitt INDIKATIONEN dieser Gebrauchsinformation genannten Aufgaben verwenden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Das Produkt vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren.
 - Sterilisationsmethode: 3 Minuten bei 134 °C oder 30 Minuten bei 121 °C autoklavieren.
 - Das Produkt sollte mit einer der folgenden Methoden sterilisiert bzw. desinfiziert werden: Chemiklav, Autoklav, Desinfektionslösung. Gemäß der Anleitung des jeweiligen Herstellers sterilisieren bzw. desinfizieren. Bei Desinfektion mit chloridhaltigen Lösungen (Natriumhypochlorit und Benzalkoniumchlorid) das Produkt nicht in die Flüssigkeit eintauchen, da dies zu Korrosion oder zum Ablösen des Arbeitsteils sowie einer Schädigung der Bindung am Schaft führen kann.
2. Das Produkt in einem dentalen Hand-/Winkelstück (Elektromotor, Mikromotor, Schnelldrehbank usw.) befestigen.
 - Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Hand-/Winkelstücks einschieben. Die Anleitung des Herstellers beachten.
 - Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass sich der Schleifkopf in einem guten Zustand befindet. Verwenden Sie keine Beschädigten oder fehlerhaften Instrumente, beispielsweise durch Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Schmutz, Belastung des Schafts aufgrund wiederholter Verwendung.

- Das Instrument vor Gebrauch probeweise rotieren lassen, um zu sehen, ob es sicher, ruhig und rund läuft.
3. In der üblichen Weise anwenden.
 - Überschreiten Sie niemals die maximal zulässige Drehzahl.

Point	Maximal zulässige Drehzahl
	30.000 min ⁻¹

- Nicht im spitzen Winkel oder mit zu hohem Anpressdruck arbeiten, da insbesondere die dünnen und langen Schleifkörper empfindlich sind und sich bei übermäßiger Belastung verbiegen oder abbrechen können.
 - Zum Schutz vor gesundheitsschädlichen Stäuben beim Finieren lokale Staubabsaugung, Staubmaske etc. verwenden.
 - Bei der Arbeit einen geeigneten Augenschutz, z. B. Schutzbrille, tragen.
 - Verwenden Sie SHOFU ADJUSTER, um Schmutzrückstände zu entfernen oder um das Schleifmittel auf die gewünschte Größe zu bringen.
4. Zur Wiederverwendung mit Reinigungsflüssigkeit oder Desinfektionsmittel von Verunreinigungen säubern und sterilisieren.

LAGERUNG

Das Produkt vor Feuchtigkeit, korrosiven Chemikalien und ihren Dämpfen schützen. Nicht unter äußerem Druck (mechanischer Belastung) lagern. Kontaminationen vermeiden.



A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

Dura-Green DIA est un abrasif dentaire en céramique imprégné diamants avec un liant verre. SHOFU ADJUSTER est disponible comme accessoire du Dura-Green DIA.

FORME

HP: CY5, FL3, IC5, KN7, RD3, TC2, TC4, WH6
CA: FL3, RD3, TC2
FG: FL3, RD2

INDICATIONS

Façonnage et finition des restaurations indirectes

- Porcelaine
- Zirconium
- Disilicate de lithium, etc.

PRECAUTIONS

1. Ce produit est strictement réservé aux professionnels dentaires.
2. Ne pas utiliser ce produit pour un autre usage que celui spécifié au chapitre INDICATIONS de ce mode d'emploi.

MODE D'EMPLOI

1. En cas d'usage intra oral, stériliser l'instrument avant utilisation.
 - Méthode de stérilisation: autoclave du produit pendant 3 min à 134 °C ou pendant 30 min à 121 °C.
 - Ce produit se stérilise ou se désinfecte selon les méthodes suivantes: chemiclave, autoclave, liquide désinfectant. Stériliser ou désinfecter en suivant le mode d'emploi de chaque fabricant. Proscrire la désinfection avec un liquide chloré (sodium hypochlorite et solution de chlorure de benzalkonium). Elle peut provoquer une corrosion qui dégradera le collage entre la tête de l'instrument et sa tige.
2. Monter l'instrument sur une pièce à main (moteur électrique, micromoteur, tour haute vitesse, etc.).
 - Insérer la tige à fond dans le mandrin de la pièce à main en suivant le mode d'emploi de son fabricant.
 - Assurez-vous que la tête abrasive est en bon état de marche avant son utilisation. N'utilisez pas d'instruments défectueux ou endommagés par la corrosion, un défaut de surface, une déformation, de la saleté, l'exposition de la queue en raison d'une utilisation répétée.
 - Contrôler que la fraise tourne rond et sans ballant en la faisant tourner à vide avant chaque utilisation.
3. Utilisation selon la manière conventionnelle suivante.
 - Ne jamais dépasser la vitesse de rotation maximale autorisée.

Point	Vitesse de rotation maximale autorisée
	30 000 min ⁻¹

- Eviter d'opérer sous un angle aigu ou avec une pression excessive car cela pourrait briser ou déformer le produit.
 - Utiliser une aspiration postée, un masque de protection, etc. lors de chaque manipulation afin d'éviter l'effet nocif des poussières pour le corps humain.
 - Porter des protections telles des lunettes en utilisation.
 - Utiliser le SHOFU ADJUSTER pour éliminer les débris colmatés ou ajuster la taille de l'abrasif.
4. Avant réutilisation, éliminer tout contaminant en se servant de liquide de nettoyage ou de désinfection puis stériliser.

STOCKAGE

Ne pas stocker dans un endroit où le produit risquerait de subir un poids extérieur. Eviter la contamination des liquides chimiques corrosifs ou leurs vapeurs.



LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

Dura-Green DIA is een met dentaal slijpmiddel geïmpregneerde diamanten slijpkorrel met bindmiddel voor glas. SHOFU ADJUSTER is als accessoire verkrijgbaar voor gebruik met Dura-Green DIA.

VORM

HP: CY5, FL3, IC5, KN7, RD3, TC2, TC4, WH6
CA: FL3, RD3, TC2
FG: FL3, RD2

INDICATIES

Fineren en afwerken van indirecte restoraties

- Porselein
- Zirkonium
- Lithiumdisilicaat enz.

VOORZORGSMAATREGELEN

1. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door dentale professionals.
2. Gebruik het product niet voor enig ander doel dan specifiek omschreven onder INDICATIES in deze gebruiksaanwijzing.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Steriliseer dit product alvorens het intraoraal te gebruiken.
 - Steriliseermethode: autoclaveer het product gedurende 3 minuten op 134 °C of 30 minuten op 121 °C.
 - Dit product moet worden gesteriliseerd of gedesinfecteerd door middel van een van de volgende methoden: chemiclaaf, autoclaaf, desinfecterende vloeistof. Steriliseer of desinfecteer volgens de gebruiksaanwijzing van elke fabrikant. Bij het desinfecteren met een vloeibare chloride desinfectant (natriumhypochloriet en een oplossing van benzalkoniumchloride) mag het product niet worden ondergedompeld in de vloeistof daar dat corrosie kan veroorzaken en oorzaak van kan zijn dat de hechting tussen het steentje en de schacht kan degraderen.
2. Gebruik dit product in combinatie met een handstuk (elektrisch motorhandstuk, micromotor, vaststaande motor, enz.).
 - Plaats de schacht in zijn geheel in het handstuk volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
 - Zorg ervoor dat voor gebruik de schurende kop in goede staat is. Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil, blootstelling van schacht door herhaaldelijk gebruik.
 - Controleer de veiligheid en een juiste werking door even proef te draaien voorafgaand aan het gebruik.
3. Gebruik de volgende conventionele manier.
 - Overschrijd nooit de maximale toegestane rotatiesnelheid.

Punt	Maximale toegestane rotatiesnelheid
	30.000 min ⁻¹

- Vermijd gebruik onder een scherpe hoek of met overmatige druk bij dunne en lange steentjes. Deze zijn fragiel en kunnen buigen of breken bij overmatige belasting.
 - Gebruik tijdens het polijsten een afzuigstelsysteem, mondmasker e.d om het schadelijke effect op het menselijk lichaam van het inademen van stof te vermijden.
 - Gebruik tijdens gebruik beschermmiddelen zoals een beschermbril.
 - Gebruik SHOFU ADJUSTER om verstoppingen van het vuil te verwijderen of om het slijpmiddel op de gewenste grootte af te stellen.
4. Verwijder alle contaminerende stoffen voorafgaand aan hergebruik met behulp van een reinigingsvloeistof of desinfecteer en steriliseer.

OPSLAG

Vermijd bij het bewaren van dit product blootstelling aan vocht, corrosieve chemicaliën en de damp daarvan. Houd het verwijderd van externe druk (fysieke belasting) en vermijd contaminatie.



LEER CUIDADOSAMENTE ANTE DE USARLO

Dura-Green DIA es un abrasivo impregnado en diamante con unión de vidrio dental y con unión de vidrio. SHOFU ADJUSTER se encuentra disponible como accesorio para preparar el Dura-Green DIA.

FORMA

HP: CY5, FL3, IC5, KN7, RD3, TC2, TC4, WH6
CA: FL3, RD3, TC2
FG: FL3, RD2

INDICACIONES

Contorneado y acabado de restauraciones indirectas

- Porcelana
- Circonita
- Disilicato de litio etc.

PRECAUCIONES

1. Este producto está destinado a ser usado solo por profesionales dentales.
2. No usar este producto para cualquier otro propósito que no sea el descrito específicamente en INDICACIONES de estas instrucciones de uso.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Esterilizar este producto antes de usarlo intraoralmente.
 - Método de esterilización: utilizar el autoclave durante 3 minutos a 134 °C o 30 minutos a 121 °C.
 - Este producto debe ser esterilizado o desinfectado por cualquiera de los siguientes métodos: quemiclave, autoclave, líquido desinfectante. Esterilizar o desinfectar de acuerdo con las instrucciones de uso de cada fabricante. Para la desinfección con líquido desinfectante de cloro (hipoclorito sódico y solución de cloruro de benzalconio), no sumergir este producto ya que puede causar corrosión o se puede soltar la parte activa debido a degradación de la unión entre la cabeza y el vástago.
2. Montar este producto en una pieza de mano dental (motor eléctrico dental, micro-motor, torno de alta velocidad, etc.).
 - Insertar el vástago completamente en el eje de la pieza de mano, según las instrucciones del fabricante.
 - Asegúrese de que la cabeza del abrasivo esté en buen estado antes del uso. No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango a causa del uso repetido.
 - Realizar el test de funcionamiento para comprobar que funciona de forma segura y suave sin pararse antes de usarlo.
3. Usar siguiendo los métodos tradicionales.
 - No exceda nunca la velocidad de giro máxima permisible.

Punto	Velocidad de giro máxima permisible
	30.000 min ⁻¹

- Evitar cualquier uso con ángulos agudos o con presión excesiva de los abrasivos largos y finos. Son frágiles y pueden doblarse o romperse bajo fuerzas excesivas.
- Usar aspirador de polvo local, mascara de protección, etc., en el pulido para evitar los efectos adversos del polvo en el cuerpo humano.
- Usar equipo de protección, como gafas, mientras se use.

